



佛 · 教 · 慈 · 濟 · 綜 · 合 · 醫 · 院

Cara Memindahkan Pasien

病人的轉位技巧



中印文

Salam Bahagia

Badan Sehat Aman Sejahtera

敬祝您

身體健康 平安吉祥

Rumah Sakit Budha Terpadu Tzu Ch
佛 教 慈 濟 綜 合 醫 院

Saluran Telepon hot pelayanan kesehatan
各院區健康諮詢專線：

Rumah Sakit Pusat Hua Lian花蓮總院 (03) 8562016

Rumah Sakit Cabang Taipei台北分院 (02) 66289779~2236

Rumah Sakit Cabang Tai Zhung台中分院 (04) 25368069

Rumah Sakit Cabang Da Lin大林分院 (05) 2648333

Web site: <http://www.tzuchi.com.tw>

大林慈院97.8修訂

E8R2876710-01



佛 · 教 · 慈 · 濟 · 綜 · 合 · 醫 · 院

Cara Memindahkan Pasien

病人的轉位技巧



中印文

Yang dimaksud memindahkan pasien ialah memindahkan pasien dari satu tempat ke tempat lain, bagi pasien yang kemampuan gerak anggota tubuhnya tidak sempurna, memindahkan pasien bukanlah suatu hal yang mudah. Harus mengutamakan keselamatan tubuh pasien, mencegah agar cedera tidak bertambah parah, selain itu berupaya optimal membantu pasien supaya tidak terlalu tergantung pada orang lain. Perawat perlu menguasai pengetahuan teknik tentang cara memindahkan pasien, jangan sampai bagian pinggang timbul rasa sakit atau terkilir.

轉位是指由一個位置移到另一個位置，或者由一個姿勢換到另一個姿勢，而病人往往在肢體喪失原有的功能後，轉位對他們來說就變得異常困難。轉位時最重要的是病人的安全，以免在轉位時造成二次傷害，再者，也讓病人發揮最大的能力協助轉位，並非完全依賴他人。照顧者也要注意本身的身體力學，熟悉轉位技巧，以免發生腰酸背痛的情形。

A. Cara memindahkan pasien yang kakinya masih mampu menopang berat badan.

病人下肢具有承重能力的轉位

- 1 Dekatkan kursi roda ke samping sebelah tubuh pasien yang sehat hingga membentuk sudut sekitar 30 sampai 45 derajat, setelah letak kursi roda dipastikan, posisi pasien sedapat mungkin duduk di sisi pembaringan dengan kedua telapak kaki menapak di atas lantai.

輪椅靠近病人健側邊，約30~45度的夾角，輪椅固定好，病人盡量坐出床緣且雙腳平放地面。

- 2 Perawat membantu pasien bangun dan berdiri dengan memegang erat tali pinggang atau bagian atas celana pasien, sambil menahan lutut pasien, sebelah kaki pasien yang sehat dijadikan tumpuan berat badannya, lalu

geserkan tubuh pasien hingga membelakangi tempat duduk kursi roda.

照顧者拉緊病人褲頭或腰帶幫助病人站起來，照顧者同時卡住病人膝蓋，以病人健側腳為支點，旋轉至輪椅的座位前。

- 3 Langkah terakhir dudukkan pasien pada kursi roda secara perlahan-lahan. Dengan demikian pasien bisa menggunakan sebelah tubuh yang sehat untuk menyesuaikan posisinya.

最後緩緩坐下。此種方法，可讓病人利用健側邊協助轉位。

Gambar 連續圖 1.1 — 1.5



↑ 1-1



↑ 1-2



↑ 1-3



↑ 1-4



↑ 1-5

B. Cara memindahkan pasien yang kakinya sudah tidak mampu menopang berat badan.

病人下肢不具承重能力的轉位

Dekatkan kursi roda dengan tepi pembaringan hingga membentuk sudut sekitar 30-45 derajat, setelah letak kursi roda dipastikan, posisi pasien sedapat mungkin duduk di sisi pembaringan, perawat menggunakan kedua kaki menahan kedua lutut pasien, kedua tangan memegang erat tali pinggang atau bagian atas celana pasien atau memeluk pinggang pasien, lutut perawat sedikit ditekuk, sedang bagian bawah punggung tetap lurus, dekat serta sandarkan tubuh pasien pada perawat untuk meringankan beban berat badannya, dengan kedua kaki sebagai tumpuan, geser badan pasien hingga membelakangi tempat duduk kursi roda, lalu dudukkan pasien secara perlahan-lahan.

輪椅與床約呈30~45度的夾角，輪椅固定好後，盡量讓病人坐出床緣，照顧者利用雙腳固定病人的雙膝，雙手拉住病人褲頭或腰帶，或者環抱住病人腰際，照顧者雙膝彎曲，下背打直，盡可能讓病人貼近自己以減少施力，以雙腳為支點，再旋轉至輪椅座位前輕輕放下。

Perlu diperhatikan: Dalam proses memindahkan pasien tidak diperkenankan menarik lengannya, agar tidak timbul cedera pada sendi bahu pasien.

注意：轉位的過程切勿拉扯病人的上肢，以免造成肩關節受傷。

Gambar連續圖 2.1 — 2.4



←
2-1



Salam Bahagia
Badan Sehat Aman Sejahtera

敬祝您

身體健康 平安吉祥

Rumah Sakit Budha Terpadu Tzu Ch
佛 教 慈 濟 綜 合 醫 院

Saluran Telepon hot pelayanan kesehatan
各院區健康諮詢專線：

Rumah Sakit Pusat Hua Lian花蓮總院 (03) 8562016

Rumah Sakit Cabang Taipei台北分院 (02) 66289779~2236

Rumah Sakit Cabang Tai Zhung台中分院 (04) 25368069

Rumah Sakit Cabang Da Lin大林分院 (05) 2648333

Web site: <http://www.tzuchi.com.tw>

大林慈院97.8修訂

E8R2876710-01